

**ПРОТОКОЛ № 1 ЗА ПРОВЕДЕНИ ПРЕГОВОРИ**  
**MINUTES OF MEETING (MOM) NO 1 ON CONDUCTED NEGOTIATIONS**  
 по процедура на договаряне без обявление по Закона за обществените поръчки (ЗОП)  
 за възлагане на обществена поръчка  
 on a negotiated procedure without notice according to the Public Procurement Act (PPA)  
 on the award of public procurement

Предмет на поръчката: „Предоставяне на правни услуги на „Булгартрансгаз“ ЕАД, включващи извършването на всички необходими фактически и правни действия, включително консултации, изготвяне на становища, документи, представителство пред Европейската комисия и др. във връзка с образувано от Европейската комисия официално производство за разследване по Дело АТ.39849 - ВЕН газ.” Subject of the procurement: Providing legal services to Bulgartransgaz EAD, including execution of all necessary factual and legal actions, including consultations, drafting positions, documents, representation before the European Commission, etc. in connection with a formal investigation initiated by the European Commission under Case AT.39849 - VEN gas	
Идент. номер на поръчката: Identification number of the procurement:	No 150-102
Място и дата на провеждане на преговорите: Place and date of conducting the negotiations:	ЦУ на „Булгартрансгаз“ ЕАД, гр. София, на 01.06.2015 г. Bulgartransgaz EAD Head Office, Sofia, on 01.06.2015
Договарянето се извършва между: The negotiations have been conducted by:	“БУЛГАРТРАНСГАЗ” ЕАД и WHITE & CASE LLP BULGARTRANSGAZ EAD and WHITE & CASE LLP
Упълномощени представители на Участника: Authorized representative of the Participant:	Кай Стръкман и Ирина Тричковска, упълномощени, съгласно представено пълномощно от Марк Пауъл – представляващ WHITE & CASE LLP Kai Struckmann and Irina Trichkovska, authorized under submitted Power of attorney by Mark Powell - representing WHITE & CASE LLP
Членове на комисията за провеждане на процедурата по заповед № БТГ-РД – 09-87 от 01.06.2015 Members of the Committee on conduct of the procedure under Order No БТГ-РД – 09-87 of 01.06.2015	Димитър Тойчев - Ръководител на отдел „Лицензии”, притежаващ професионална компетентност, свързана с предмета на поръчката, съгласно легалната дефиниция на § 1, т. 22а от ДР на ЗОП, а именно Диплома № 5158/1994г., специалност „Право“, както и умения, усвоени в процеса на упражняване на основните трудови задължения на специалиста, съгласно длъжностната му характеристика. Любомир Кръстев - Юриконсулт в отдел „Договори и собственост”, притежаващ професионална компетентност, свързана с предмета на поръчката, съгласно легалната

дефиниция на § 1, т. 22а от ДР на ЗОП, а именно Диплома серия А – 2002 СУ №160061, специалност „Право“, както и умения, усвоени в процеса на упражняване на основните трудови задължения на специалиста, съгласно длъжностната му характеристика.

Кирил Велков – специалист в отдел „Придобиване на активи“

**Резервни членове на комисията:**

Боряна Брънгова – Старши юрисконсулт в отдел „Лицензии“, притежаваща професионална компетентност, свързана с предмета на поръчката, съгласно легалната дефиниция на § 1, т. 22а от ДР на ЗОП, а именно Диплома серия А – 2000 СУ №144272, специалност „Право“, както и умения, усвоени в процеса на упражняване на основните трудови задължения на специалиста, съгласно длъжностната му характеристика;

2. Десислава Петрова - Старши юрисконсулт в отдел „Договори и собственост“, притежаваща професионална компетентност, свързана с предмета на поръчката, съгласно легалната дефиниция на § 1, т. 22а от ДР на ЗОП, а именно Диплома № 009959, специалност „Право“, както и умения, усвоени в процеса на упражняване на основните трудови задължения на специалиста, съгласно длъжностната му характеристика.

3. Весела Русева – Главен специалист в отдел „Придобиване на активи“.

Dimitar Toychev - Head of Licenses Department of professional competence related to the procurement subject, according to the legal definition of § 1, item 22a of the Additional Provisions of the PPA, namely Diploma No 5158/1994, Specialty "Law", as well as skills acquired in the process of exercising the main job duties of the expert according to his job description.

Lyubomir Krastev - Legal advisor in Contracts and Property Department of professional competence related to the procurement subject, according to the legal definition of § 1, item 22a of the Additional Provisions of the PPA, namely Diploma Series A – 2002 SU No 160061, Specialty "Law", as well as skills acquired in the process of exercising the main

	<p>job duties of the expert according to his job description.</p> <p>Kiril Velkov - expert in Acquisition of Assets Department</p> <p><b>Alternate members of the Committee:</b></p> <p>Boryana Brangova - Senior legal advisor in Licenses Department of professional competence related to the procurement subject, according to the legal definition of § 1, item 22a of the Additional Provisions of the PPA, namely Diploma No Series A – 2000 SU No 144272, Specialty "Law", as well as skills acquired in the process of exercising the main job duties of the expert according to her job description.</p> <p>2. Desislava Petrova - Senior legal advisor in Contracts and Property Department of professional competence related to the procurement subject, according to the legal definition of § 1, item 22a of the Additional Provisions of the PPA, namely Diploma No 009959, Specialty "Law", as well as skills acquired in the process of exercising the main job duties of the expert according to her job description.</p> <p>3. Vesela Ruseva - Chief Expert in Acquisition of Assets Department.</p>
--	--

<p>1. Постигнати договорености за определяне условията на договора</p> <p>1. Agreements reached on determining the contract terms and conditions</p>
<p>Участникът в първоначалната си оферта не е предложил промени в проекта на договор.</p> <p>The Participant has not proposed changes to the draft contract in the initial tender.</p>
<p>2. В първоначалното техническо предложение за изпълнение на поръчката, участникът е потвърдил, че ще изпълни услугите по предмета на поръчката съобразно изискванията, заложи в поканата за участие, изпратена до него, включително извършване на всички необходими фактически и правни действия, даване на консултации, изготвяне на драфтове, документи и осъществяване на представителство във връзка с образувано от Европейската комисия официално производство за разследване по Дело АТ.39849 - ВЕН gaz.</p> <p>2. In the initial technical proposal for execution of the procurement, the Participant has asserted that he will perform services on the procurement subject pursuant to the requirements set out in the invitation for participation sent to him, including execution of all necessary factual and legal actions, providing consultations, preparation of drafts, documents and representation in connection with the formal investigation initiated by the European Commission under Case AT.39849 - BEH gaz.</p>

3. Комисията и упълномощените представители на участника постигнаха договореност изпълнението на предмета на поръчката да се изпълни от участника, съгласно изискванията на Поканата за участие, изпратена до участника, както и изискванията, заложи в Пълното описание на предмета на поръчката и проекта на договор, представляващи приложения към Поканата. При провеждането на преговорите участникът потвърди, че ще изпълни всички дейности от предмета на поръчката в пълния им обем, независимо от това дали при развитието на производството пред Европейската комисия биха възникнали различия и конфликт на защитните тези на „Булгартрансгаз“ ЕАД и на останалите лица, участващи в производството („Български Енергиен Холдинг“ ЕАД и „Булгаргаз“ ЕАД), като и че при възникване на такъв конфликт ще осигури в максимална степен ефективната защита на интересите на „Булгартрансгаз“ ЕАД.

3. The Commission and authorized representatives of the Participant have agreed the implementation of the procurement subject to be executed by the Participant according to the Invitation for participation sent to him and pursuant to the requirements set out in the Full description of the procurement subject and the draft contract, representing Appendices to the Invitation.

During the negotiations, the Participant confirmed that he will execute all activities of the procurement subject in their full scope, regardless of whether during development of the proceedings before the European Commission disagreements and conflict of the protective arguments of Bulgartransgaz EAD and of the other persons involved in the proceeding would arise (Bulgarian Energy Holding EAD and Bulgargaz EAD), and also that in the event of such a conflict, will provide the utmost effective safeguarding of Bulgartransgaz EAD interests.

4. Първоначално ценово предложение на участника, в цени на час, без ДДС:

Марк Пауъл, Partner, Competition - 600 евро

Асимакис Комнинос, Partner, Competition - 600 евро

Кай Стръкман, Local Partner, Competition - 490 евро

Ирина Тричковска, Associate, Competition - 375 евро

Правен асистент – 130 евро

4. Initial price offer of the Participant in prices per hour, VAT excluded:

Mark Powell, Partner, Competition - € 600

Assimakis Komninos, Partner, Competition - € 600

Kai Struckmann, Local Partner, Competition - € 490

Irina Trichkovska, Associate, Competition - € 375

Legal assistant - € 130

5. Предложение от комисията към участника за преразглеждане и оптимизиране на предлаганите цени за извършване дейностите от предмета на поръчката.

Участникът заяви, че така предложените цени на час без ДДС представляват неговите стандартни тарифи, и няма възможност да извърши оптимизация на посочените стойности.

5. Proposal by the Commission to the participant to review and optimize the offered prices of the

The participant stated the hourly rates VAT excluded, as proposed represent its standard rates

activities from the procurement subject	and there is no possibility of optimizing the indicated values
<p>6. Постигната договореност по отношение на цените за изпълнение на предмета на поръчката: Цените за изпълнение на предмета на поръчката ще бъдат в съответствие с Първоначалното ценово предложение на участника.</p> <p>6. Agreement reached concerning the prices of performance of procurement's subject: Prices of performance of procurement subject will comply with participant's Initial Price Proposal</p>	
<p>7. В първоначалната си оферта участникът е посочил, че предвиденият от „Булгартрансгаз“ ЕАД лимит на общият размер на всички плащания за изпълнение на услугите от предмета на поръчката от 150 000,00 евро без ДДС може да се окаже недостатъчен, с оглед развитието на производството и липсата на възможност да се предвиди евентуалната продължителност на този процес, както и че в случай на приемане на такъв лимит, участникът поема сериозни рискове. Посочено е, че такъв лимит би бил приемлив в рамките на 2015г. и същият би покрил дейностите по отговора на Изложение на Възраженията (Statement of Objections) от Европейската Комисия, изслушването пред Европейската комисия и всякакви междинни дейности. В случай на продължаване на дейностите през 2016г., и особено в случай на започване на преговори за поемане на ангажименти, участникът е предложил лимитът на общият размер на всички плащания за изпълнение на услугите от предмета на поръчката да бъде увеличен до 250 000,00 евро без ДДС.</p> <p>Идентични аргументи бяха изложени от представителите на участника при провеждане на договарянето.</p> <p>Във връзка с така направеното предложение, комисията информира представителите на участника, че лимитът на общият размер на всички плащания за изпълнение на услугите от предмета на поръчката от 150 000,00 евро без ДДС представлява задължително условие, поставено от „Булгартрансгаз“ ЕАД, което е предвидено в Поканата за участие и в проекта на договор, приложение към нея, във връзка с което същото не може да бъде предмет на договаряне в рамките на провежданата процедура.</p> <p>7. In its Initial Tender the Participant indicated that the cap of total amount of all payment for the performance of services of the procurement subject as envisaged by Bulgartransgaz EAD of 150 000,00 Euros, VAT excluded may prove to be insufficient with a view of the development of the proceedings and the lack of possibility to foresee the possible duration of such proceedings, and in case such cap be accepted, the Participant takes serious risks. It was noted that such cap could be acceptable for 2015 and it would cover the activities related to the response to the Statement of Objections of the European Commission, the hearing before the European Commission and all of the interim activities. In case the activities continue in 2016, and in particular if the commitment phase starts, the Participant offered the cap of the total amount of all payments for the services of the procurement subject to be raised to 250 000,00 Euros, VAT excluded.</p> <p>Identical arguments were made by the representatives of the Participant at the time of the negotiations.</p> <p>Concerning this proposal the Commission informed the representatives of the Participant that the cap of the total amount of all payments for the services from the procurement subject of 150 000,00 Euros, VAT excluded represent a mandatory condition, set forward by Bulgartransgaz EAD, foreseen in the Invitation to tender and the draft contract, enclosed thereto, thus it is not subject to negotiations within this procedure.</p>	

8. Постигната договореност по отношение на предложението на участника за увеличаване на лимитът на общият размер на всички плащания за изпълнение на услугите от предмета на поръчката: Лимитът на общият размер на всички плащания за изпълнение на услугите от предмета на поръчката ще бъде съгласно изискването на „Булгартрансгаз“ ЕАД, заложено в Поканата за участие в договарянето и проекта на договор, приложение към нея, а именно - 150 000,00 евро без ДДС.

8. Agreement reached concerning the participant's proposal on the increase of the cap of the total amount of all payments for the performance of services from the procurement's subject: The cap of the total amount of all payments for the performances of services from the procurement's subject will be in line with Bulgartransgaz EAD requirement, as laid down in the Invitation to tender in the negotiations and the draft contract, enclosed thereto, namely - EUR 150 000,00 VAT excluded .

Настоящият протокол е съставен на основание чл. 92а, ал. 2 от ЗОП и се подписва в 2 (два) екземпляра на български и английски език – 1 за Възложителя и 1 за Участника. При противоречие между българския и английския текст с предимство ще се ползва българския текст.

The present MoM was drawn up based on clause 92 a, par 2 under PPA and signed in 2 (two) copies in Bulgarian and English – 1 for the Principal and 1 for the Participant. In the event of discrepancy between the English and Bulgarian text the Bulgarian text shall prevail.

**Комисия за провеждане на процедурата**  
**Committee on conduct**  
**of the procedure**

Димитър Тойчев.....  
Dimitar Toychev

Любомир Кръстев.....  
Lyubomir Krastev

Кирил Велков...  
Kiril Velkov

**За участника:**  
**For the Participant:**

Кай Стръкман!  
Kai Struckmann

Ирина Тричковска  
Irina Trichkovska